



Rev. 20231128



**ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS  
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING  
AVO-/SIDONTAKOUKKU HAHLOSOKKALIITOKSELLA  
LASHING C-HOOK WITH SPRING PIN CONNECTION  
C-TYP SURRNINGSKROK MED FJÄDERSTIFTKOPPLING**

---

AKOHS09, AKOHS11, AKOHS13, AKOHS13M





Nämä hahlosokkaliitokselliset Haklift-avokoukut on suunniteltu asennettavaksi pitkähahloisiin sidontaketjuihin ja käytettäväksi kuormanvarmistukseen osana sidontaketjua. Lue käyttöohje sekä voimassa olevat kansalliset käyttöä koskevat asianmukaiset säännökset huolella ennen tuotteen käyttöönottoa. Haklift-avokoukut on tarkoitettu yhdistettäväksi muihin komponentteihin, jotka täyttävät vaadittavat normit ja asetukset sidontaketjun rakentamiseksi. Käyttöohje on oltava aina käyttäjän luettavissa, kunnes koukku poistetaan käytöstä.

#### Käyttöehdot:

- **Tarkoitus:** Haklift-avokoukkuja käytetään pitkähahloisten sidontaketjujen päätevarusteina, joilla ketju pystytään kiinnittämään tukipisteisiin. Avokoukkuja **ei** ole tarkoitettu nostokäyttöön.
- **Kuormitus:** Kuormituksen tulee vaikuttaa koukkuun vain pituussuunnassa ja kohdistua koukun kidan pyöristyssäteeseen keskikohtaan (ei kärki kuormitusta). Avokoukun tulee olla vapaa asettumaan kuormituksen/sidonnan voiman suuntaisesti. Murtolujuus on ilmoitettu tuotteen merkinnöissä eikä sen sidontakykyä vastaavaa kuormitusta (sidontakyky eli LC = ohjearvoisesti murtolujuus / 2) tule ylittää.
- **Merkinnät:** Nimelliskoko millimetreissä esim. "9MM", murtolujuus tonneissa esim. "BL10T", valmistajan tunnus "ABT" ja eränro esim. "RW3" (huom. merkinnät voivat vaihdella eräkohtaisesti).
- **Hyväksyttävä käyttölämpötila:** -40°C - 200°C (201°C - 300°C 90% kapasiteetista; 301°C - 400°C 75% kapasiteetista; yli 400°C ei sallittu).
- **Iskevä kuormitus:** Tuotetta ei saa altistaa iskumaiselle, hakkaavalle tai heiluvalla kuormitukselle.
- Käyttö ja kokoonpano sallittu vain pätevän henkilön toimesta.
- Tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- **Älä käytä** elintarvikkeiden sekä kosmetiikka- tai lääketuotteiden kanssa. **Älä altista** kohdetta syövyttävälle aineille (esim. hapoille), lämpökäsittelylle, hitsaukselle tai poraukselle.
- **Älä käytä** räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- **Älä käytä** mitään pintakäsittelyä, jolla on vahingollisia vaikutuksia materiaaleihin.
- **Varastointi:** Säilytä tuote puhtaana, kuivana ja korroosiolta suojattuna.

#### Asennusohjeet:

Asennuksen saa suorittaa vain pätevä henkilö. Haklift-avokoukut on tarkoitettu yhdistettäväksi saman nimellimitan ja lujuusarvon pitkähahloisiin ketjuihin. Koukku pujotetaan yläpää edellä ketjun päätelenkkiin pystyasennossa, ja se kiepautetaan koko matkaltaan ketjulenkin läpi, jolloin lenkki asettuu lopulta istumaan koukun hahlon pohjalle (korvakkeiden taakse). Tämän jälkeen ketju lukitaan hahloon mukana toimitetun putkisokan avulla lyömällä sokka koukun rungon reiästä hahlon kita-aukon läpi vastapuolen syvennykseen. Asennettaessa on varmistettava siitä, että sokka asemoituu kunnolla paikoilleen ja ketju istuu hahloon ilman jumittamista/pakotusta koukkurakenteiden kanssa.

#### Huolto, tarkastukset ja korjaukset:

- **Huolto:** Haklift-avokoukut tulee puhdistaa säännöllisesti, kuivata märissä olosuhteissa käytön jälkeen sekä suojata korroosiolta (osana muuta valmista sidontaketjua).
- **Tarkastukset:** Tuote on tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta. Kuuden (6) kuukauden välein on pätevän henkilön toimesta suoritettava perusteellinen tarkastus (osana muuta valmista sidontaketjua). Tätä ajanjaksoa on syytä lyhentää, mikäli käyttöolosuhteet tai paikalliset määräykset sitä vaativat. Tarkastukset tulee suorittaa tuote puhdistettuna ja riittävässä valaistuksessa.
- **Hylkäysperusteet:** Rikkoutuneet osat, epämuodostumat, lovet, kaikenlaiset halkeamat; Merkkejä koukun avautumisesta, esim. mikäli havaitaan aukeamaa koukun tai hahlon kidassa tai minkäänlaista vääntymistä tuotteessa; Merkkejä altistumisesta korkeille lämpötiloille; Epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta tai sen oikeasta toiminnasta; Mikäli tuotteen kaikki merkinnät eivät ole luettavissa; Jos kulumista ja liiallista korroosiota ilmenee; Mikäli sokka ei ole kunnolla paikoillaan tai se on vaurioitunut.
- **Korjaukset:** Mahdollisia korjaustoimenpiteitä saa suorittaa vain pätevä henkilö. Hitsaus, lämpökäsittely, taivutetun tuotteen suoristaminen tai muu rakenteellinen modifiointi ei ole sallittua. Tarkastukset ja korjaukset on kirjattava ylös ja vastaavat raportit säilytettävä tuotteen elinkaaren ajan.



These Haklift C-type lashing hooks with spring pin connection are designed for assembly of long link lashing chains and to be used for load securing purposes as part of a lashing chain. Read the instruction manual as well as the relevant valid national norms for operating before using the product. Haklift lashing hooks are to be combined with other components meeting required norms and regulations to build lashing chains. The instruction manual must always be available to the user until the hook is discarded.

#### Conditions of use:

- **Purpose:** Haklift lashing hooks are used as end fittings for long link lashing chains, with the help of which the chain can be attached to support points. Lashing hooks are **not** intended for lifting use.
- **Load:** The loading should act only in the longitudinal direction (of the hook) and it must be targeted to the center of radius of curvature of the hook (no tip load). The hook must be free to align in the direction of the load/lashing force. Breaking strength is stated on the product markings and a load corresponding to its lashing capacity (= LC = breaking strength / 2 by guideline value) should not be exceeded.
- **Markings:** Nominal size in millimeters, e.g. "9MM", breaking strength/load in tons, e.g. "BL10T", manufacturer's code "ABT" and batch number e.g. "RW3". (note: markings may vary by batch).
- **Admissible operating temperature:** -40°C to 200°C (201°C - 300°C 90% of the capacity; 301°C - 400°C 75% of the capacity; over 400°C not permitted).
- **Impacts:** The load must be applied without any impacts, sway or shock loading.
- To be used and assembled only by competent personnel.
- To be inspected before each use for visible signs of damage.
- **DON'T** use with food, cosmetics or pharmaceutical products. The product must **not** be exposed to severe corrosive influences (e.g. acids), heat treatment, welding or drilling.
- **DON'T** use in explosion-protected areas.
- **DON'T** apply any surface coating procedure with damaging effects on the materials.
- **Storage:** Product shall be stored cleaned, dried, protected from corrosion.

#### Assembly instructions:

Assembly may only be executed by a qualified person. Haklift lashing hooks are intended to be combined with long link chains of the same nominal size and strength value. The hook is threaded head-first into the end link of the chain in a vertical position and then curled all the way through the chain link, so that the link finally lands to sit on the bottom of the hook's slot (behind the small brackets). After this, the chain is locked into the slot using the supplied spring pin by hitting the pin from the hole in the hook body through the slot's jaw opening into the recess on the opposite side. After assembly, make sure that the spring pin is positioned properly and the chain sits on the slot freely without jamming with the hook structures.

#### Maintenance, inspections and repairs:

- **Maintenance:** Haklift lashing hooks shall be cleaned regularly, dried when in contact with wet atmospheres and protected from corrosion (as part of the complete lashing chain).
- **Inspections:** The product should be checked before each use for visible signs of damage. Every six (6) months a thorough inspection (as part of the complete lashing chain) shall be carried out by a competent person. However, this period must be shortened if required by conditions of use or local regulations. Inspections should be performed in clean condition and in sufficient light.
- **Withdrawal:** Broken parts, deformation, notches, cracks of all types; Signs of "opening out" of the hook, i.e. any noticeable increase in the throat opening or any other form of distortion in the product; Signs of heat; In the case of doubts about the safety and correct functioning; Unrecognizable identification marking; If wear or excessive corrosion occurs; If the spring pin is not properly assembled or it is somehow defective.
- **Repair:** Products are to be repaired only by a qualified person. Welding, heat treatment, straightening of a bent product as well as any structural modification is not permitted. Inspections and repairs shall be documented and the corresponding reports retained during the lifespan of the product.



Dessa Haklifts C-typ surrningskrokar med fjäderstiftkoppling är avsedda för sammansättning av långlänkade surrningskättingar och att användas för lastsäkring som en del av en surrningskätting. Läs bruksanvisningen samt relevanta nationella normerna för drift innan du använder produkten. Haklift-surningskrokar ska kombineras med andra komponenter som uppfyller de gällande normerna och reglerna rörande sammansättning av surrningskättingar. Bruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för användaren under krokens livslängd.

#### Användningsvillkor:

- **Ändamål:** Haklift-surningskrokar används som ändbeslag för långlänkade surrningskättingar, med vilka kättingen kan fästas i stödpunkter. Surningskrokar är **inte** avsedda för lyft.
- **Belastning:** Belastningen ska påverka kroken endast i längdriktningen och riktas mot mitten av krokens krökningsradie (ej spetsbelastning). Kroken måste kunna riktas in fritt mot lasten/surningskraften. Brottstyrka anges på produktmärkena och den belastning som motsvarar dess surrningsförmåga (= LC = brottstyrka / 2 som föreskrift) bör inte överskridas.
- **Märken:** Nominell storlek i millimeter, t.ex. "9MM", brottstyrka i ton, t.ex. "BL10T", tillverkarens kod "ABT" och batchnummer, t.ex. "RW3" (obs: markeringar kan variera beroende på batch).
- **Tillåten arbetstemperatur:** -40°C till 200°C (201°C - 300°C 90% av kapacitet; 301°C - 400°C 75% av kapacitet; över 400°C ej tillåten).
- **Islag:** Inga islag, svängning eller stötblastning får förekomma då lasten anbringas.
- Får användas eller monteras endast av behörig personal.
- Kontrollera att inga synliga skador förekommer före varje användning.
- Använd **EJ** tillsammans med livsmedel, kosmetika eller läkemedelsprodukter. Får **EJ** utsättas för kraftigt korrosiva förhållanden (t.ex. syror), värmebehandling, svetsning eller borring.
- Använd **EJ** i explosionssäkra utrymmen.
- Ytbeläggning med skadliga effekter på materialen får **EJ** användas.
- **Förvaring:** Produkten måste förvaras rengjord och torr, skyddad mot korrosion.

#### Monteringsanvisning:

Montering får utföras endast av behörig personal. Haklift-surningskrokar är avsedda att kombineras med långlänkade kättingar av samma nominella storlek och styrka. Kroken träs med huvudet först in i kättingens ändlänk i vertikalt läge, och den lindas hela vägen genom kättinglänken, så att länken slutligen sitter på krokens spår (bakom fästena). Därefter låses kättingen i spåret med hjälp av den medföljande fjäderstiftet genom att slå stiftet från hålet i krokroppen genom spårets käftöppning in i urtaget på motsatt sida. Efter montering, se till att stiftet är korrekt placerat och att kättingen sitter fritt på spåret utan att klämma med krokstrukturerna.

#### Underhåll, inspektion och reparation:

- **Underhåll:** Haklift-surningskrokar ska regelbundet rengöras, torkas torra vid fuktiga förhållanden och skyddas mot korrosion (som en del av den kompletta surrningskättingen).
- **Inspektion:** Kontrollera att inga synliga skador förekommer på produkten före varje användning. En grundlig inspektion (som en del av den kompletta surrningskättingen) ska utföras var sjätte (6) månad av behörig personal. Denna period måste förkortas om driftförhållanden eller lokala bestämmelser kräver det. Inspektioner bör utföras i rena förhållanden och i tillräckligt ljus.
- **Tagande ur drift:** Avbrutna delar, deformation, hack, sprickor oavsett typ; Tecken på att kroken "öppnas upp", dvs. en märkbar förstoring av öppningen eller någon annan form av produktnedvidning; Tecken på upphettning; Vid osäkerhet avseende säkerhet eller riktig funktion; Otydlig identifieringsmärkning; Vid slitage eller alltför kraftig korrosion; Om fjäderstiftet inte sitter ordentligt på plats eller är skadat.
- **Reparation:** Endast behörig personal får reparera produkten. Svetsning, värmebehandling, uträtning av böjd produkt eller någon strukturell modifiering är inte tillåtet. Inspektioner och reparationer skall dokumenteras och därtill hörande rapporter sparas under produktens hela livslängd.